

Comfort 5000/5E LCD Art. 1759

Premium 6000/6E LCD Inox Art. 1760

D Betriebsanleitung
Hauswasserautomat

GB Operating Instructions
Electronic Pressure Pump

F Mode d'emploi
Station de pompage

NL Gebruiksaanwijzing
Elektronische hydrofoorpomp

S Bruksanvisning
Pumpautomat

DK Brugsanvisning
Husvandværk

FI Käyttöohje
Painevesipumppu

N Bruksanvisning
Trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa ad intervento automatico

E Instrucciones de empleo
Estación de bombeo

P Manual de instruções
Bomba de pressão

PL Instrukcja obsługi
Hydrofor

H Használati utasítás
Háztartási automata szivattyú

CZ Návod k obsluze
Domácí vodní automat

SK Návod na obsluhu
Domáci vodný automat

GR Οδηγίες χρήσης
Συσκευή παραγωγής νερού
οικιακής χρήσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Автоматический напорный
насос

SLO Navodilo za uporabo
Hišna vodni avtomat

HR Upute za uporabu
Kućni automat za vodu

SRB Uputstvo za rad
BIH Hidropak

UA Інструкція з експлуатації
Помпа напірна автоматична

RO Instrucțiuni de utilizare
Hidroforul Electronic

TR Kullanma Kılavuzu
Konut suyu hidroforları

BG Инструкция за експлоатация
Помпа с електронен пресостат
за високо налягане

AL Manual përdorimi
Automati i ujit i shtëpisë

EST Kasutusjuhend
Pump-veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija
Buitinis automatinis slėgimo
siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektroniskais ūdens sūkņis

GARDENA Buitinis automatinis slėgimo siurblys

Comfort 5000/5E LCD /

Premium 6000/6E LCD Inox



Tai vokiškos eksploataavimo instrukcijos originalas.

Prašome atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Niekada nesinaudokite prietaisu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, asmenys su fizine, sensorine ar psichine negalia arba pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir supranta iš to kylantį potencialų pavojų. Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Saugumo sumetimais rekomenduojame naudoti šį prietaisą tiktais jaunuoliams nuo 16 metų.

→ Prašome išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

Turinys:

1. Jūsų GARDENA buitinio automatinio slėgimo siurblio naudojimo sritys	407
2. Saugos nurodymai	408
3. Funkcija.	409
4. Paleidimas į eksploataciją.	409
5. Valdymas.	411
6. Meniu nustatymai	413
7. Po eksploataavimo	415
8. Techninė priežiūra.	415
9. Gedimų pašalinimas	416
10. Tiekiami priedai	420
11. Techniniai duomenys	421
12. Servisas/Garantija	421

1. Jūsų GARDENA buitinio automatinio slėgimo siurblio naudojimo sritys

Tinkamas naudojimas:

GARDENA siurblys su slėgio rezervuaru skirtas asmeniniam naudojimui namuose ir mėgėjų soduose, jis nėra skirtas vandeniui tiekti laistymo įrenginiams ir sistemoms visuomeniniuose parkuose.

Naudojant siurblij slėgio padidimui, maks. leistinas vidinis slėgis (slėginėje pusėje) neturi viršyti 6 bar. Didinamas išėjimo slėgis ir siurblio slėgis yra sumuojami.

- Pavyzdžiui: slėgis vandentiekio čiaupe = 1,0 bar, buitinio automatinio slėgimo siurblio Comfort 5000/5E LCD maks. slėgis = 4,5 bar, bendras slėgis = 5,5 bar.



Siurbiami skysčiai:

GARDENA buitiniu automatinu slėgimo siurbliu galima transportuoti lietaus vandenį, vandentiekio vandenį ir chloruotą maudyklių vandenį.

Atkreipti dėmesį:



GARDENA buitinis automatinis slėgimo siurblys netinka nuolatiniam eksploatavimui (pvz., naudojimui pramonėje, nuolatinės cirkuliacijos palaikymui). Draudžiama siurbti esdinančius, lengvai užsiliepsnojančius, agresyvius arba sprogius skysčius (pvz., benziną, kt. naftos produktus arba nitroskiediklius), sūrų vandenį bei maistui skirtus produktus. Transportuojamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C. Gręsiant šalnomis siurblių su slėgio rezervuaru ištuštinkite ir laikykite nuo šalnų apsaugotoje vietoje (žr. 7. Po eksploatavimo).

2. Saugos nurodymai

Elektrinis saugumas



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Susižeidimo pavojus elektros srove!

→ Prieš pildydami, pabaigę naudoti, prieš pradėdami šalinti gedimus ir prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite kištuką iš tinklo.

Dėmesio: naudoti siurblių galima tik tuomet, kai siurblys įjungtas per nuotėkio srovės apsauginį jungiklį (FI jungiklį) (DIN VDE 0100-702).

Be to, siurblys turi būti pastatytas taip, kad neapvirštų, nebūtų apsemtas ir negalėtų įkristi į vandenį.

Papildomam saugumui galima naudoti patvirtintus operatoriaus apsauginius jungiklius.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą elektriką.

Prijungiant siurblių prie vandens tiekimo įrangos, reikia laikytis specifinių šalies sanitarinių reikalavimų, kad netinkamas gerti vanduo nebūtų įsiurbtas į įrangą.

Prijungimo laidai

Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Maitinimo ir prailginimo laidų skersmuo turi būti ne mažesnis už gumą aptrauktų laidų, pažymėtų H07 RNF pagal standartą DIN VDE 0620, skersmenį.

Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

→ Neneškite siurblio už kabelio ir nenaudokite kabelio ištraukti kištuką iš lizdo.

Austrijoje

Austrijoje elektrinis prijungimas turi atitikti ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 ir § 2022.1 reikalavimus. Pagal juos baseinuose ir sodų tvenkiniuose naudojamus siurblius leidžiama prijungti prie elektros tinklo per skiriamąjį transformatorių.

→ Prašom kreiptis į savo elektros specialistą.

Šveicarijoje

Šveicarijoje nestacionarūs prietaisai, kurie gali būti eksploatuojami lauke, turi būti prijungiami per apsauginę nuotėkio relę.

Bendrieji nurodymai



Susižeidimo pavojus karštu vandeniu!

Kai yra sugedusi elektronika arba siurbimo pusėje netiekiamas vanduo, gali stipriai įkaisti dar siurblyje esantis vanduo – jam ištekant iš siurblio galima susižaloti karštu vandeniu.

→ Atjunkite siurblių nuo tinklo būsto saugikliu, palaukite, kol atvės vanduo (apie 10 – 15 min.), ir prieš pradėdami vėl eksploatuoti užtikrinkite vandens tiekimą siurbimo pusėje.

Apžiūra

→ Prieš naudojimą visada apžiūrėkite, ar siurblys, ypač tinklo kabelis ir kištukas, nėra sugadinti.

Nenaudokite sugadinto siurblio.

→ Sugadintą siurblių turi patikrinti GARDENA servisas arba įgaliotas kvalifikuotas elektrikas.

Eksploatavimo sauga

Nepalikite siurblio per liety ir nenaudokite siurblio šlapioje arba drėgnoje aplinkoje.

Norėdami išvengti siurblio eksploatavimo sausa eiga, atkreipkite dėmesį, kad siurbimo žarnos galiukas visada būtų įmerkintas į siurbiamą skystį.

→ Prieš eksploatavimą visada sklidinai pripildykite siurbį siurbiamu skysčiu apie 2 – 3 l!

Labai smulkus smėlis gali patekti pro integruotą filtrą (akučių plotis 0,45 mm) ir pagreitinti hidraulinių dalių nusidėvėjimą.

→ Jei smėlis labai smulkus, naudokite siurblio pirminio valymo filtrą gam. nr. 1730 (akučių plotis 0,1 mm).

Naudojant siurbį vandens tiekimui namuose, laikytis vietinių vandentiekio ir kanalizacijos

tinklų reikalavimų. Papildomai laikytis standarto DIN 1988 nurodymų.

→ Jei reikia, pasiteiraukite kvalifikuotoje santechnikos įmonėje.

Pavojus! Šis siurblys eksploatavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais medicininiais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su medicininiais implantais, prieš naudojant siurbį, rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.

3. Funkcija

Mažo kiekio programa:

Siurblys su slėgio rezervuaru yra su elektronine valdymo sistema, kuri siurbį įjungia automatiškai, kai nepasiekiamas įjungimo slėgis, ir automatiškai išjungia, kai vanduo nebeimamas.

Dėl integruotos mažo kiekio programos, pvz., modernios skalbyklės arba lašelinės laistymo sistemos be problemų veikia pačios su mažu vandens debitu.

Klaidų diagnostikos sistema:

Siurblys yra su klaidų diagnostikos sistema, kuri ekrane rodo įvairias gedimų būsenas ir jų šalinimo būdus (žr. „9. Gedimų pašalinimas“).



Ekranu rodmuo

Priklausomai nuo rodmens galima iškviesti aktualią informaciją apie darbinę būseną ir atlikti įvairius nustatymus.

Ekraną sudaro rodmenų sritis ① ir funkcijų juosta ②, kurioje rodomos atitinkamos toliau nurodytų 3 mygtukų funkcijos.

Pvz.:

Kairysis mygtukas ▲ Naršyti meniu į viršų iki „Vandens lašėjimo signalizavimo įtaiso“ (Предупреждение о течи).

Vidurinis mygtukas OK Iškviesti meniu „Įjungimo slėgis“ (Давление включения).

Dešinysis mygtukas ▼ Naršyti meniu į apačią iki „Klaidų šalinimo“ (Устранение ошибки).

4. Paleidimas į eksploataciją

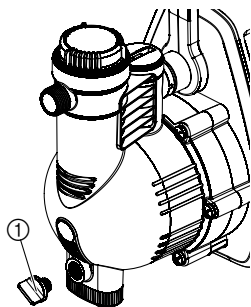
Įrengti siurbį su slėgio rezervuaru:

Įrengimo vieta turi būti tvirta ir sausa bei užtikrinti, kad siurblys su slėgio rezervuaru stovės stabiliai.

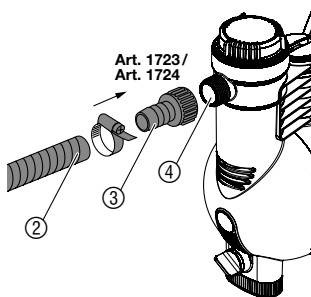
→ Siurbį su slėgio rezervuaru statykite saugiu (mažiausiai 2 m) atstumu iki darbinio skysčio.

Siurbį reikia statyti tokioje vietoje, kur yra < 80 % oro drėgmė ir pakankama ventilacija prietaiso ventilacijos angų zonoje. Atstumas tarp siurblio ir sienų turi būti ne mažesnis kaip 5 cm. Per ventilacijos angas neturi būtų įsiurbiami nešvarumai (pvz., smėlis arba žemė).

Montuoti siurblį su slėgio rezervuaru:



Prijungti žarną prie siurbimo pusės:



Pastatykite siurblį su slėgio rezervuaru taip, kad jis būtų apsaugotas nuo slydimo ir po išleidimo varžtu ① būtų galima pastatyti atitinkamo dydžio surinkimo indą siurbliui arba įrenginiui ištuštinti. Jei įmanoma įrenkite siurblį aukščiau nei yra vandens paviršius. Jeigu taip padaryti negalima, tada tarp siurblio ir siurbimo žarnos sumontuokite vakuumui atsparią sklendę, kurią galėsite naudoti, pvz., valydami įmontuotą filtrą.

Montuodami stacionariniam darbui naudokite tiek siurbimo, tiek slėginėje pusėje tinkamas sklendes. Svarbu, pvz., siurblio techninės priežiūros ir valymo darbams arba eksploataavimo nutraukimui.

GARDENA jungtis siurbimo ir slėginėje pusėje galima priveržti tik ranka. Kai naudojamos metalinės jungtys, netinkamai sumontavus gali būti pažeistas jungties sriegis. Todėl jungiamąsias dalis veržkite labai atsargiai.

Siurbimo pusėje nenaudoti žarnos jungčių sistemų, įkišant dalis vieną į kitą. Turi būti naudojama atspari vakuumui siurbimo žarna, pvz.:

- GARDENA siurbimo rinkinys **gam. nr. 1411/1418**
- GARDENA siurbimo žarna gręžiniams **gam. nr. 1729**.

Įsiurbimo laiko sutrumpinimui rekomenduojame:

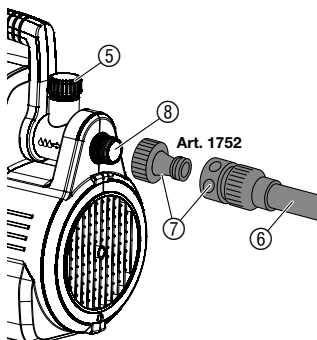
- Naudoti siurbimo žarną su atbuliniu vožtuvu, kuris neleidžia iš siurbimo žarnos savaime išbėgti vandeniui, pabaigus eksploatuoti buitinį automatinį slėgimo siurblį.

- naudoti mažo skersmens (3/4") siurbimo žarną, jei didelis siurbimo aukštis.

1. Metrais matuojamas vakuumui atsparias siurbimo žarnas ② sujunkite jungtimi ③ (pvz., **gam. nr. 1723/1724**) su siurbimo pusės jungtimi ④ ir sandariai užsukite.
2. Jei siurbimo aukštis didesnis nei 4 m, pritvirtinti siurbimo žarną papildomai (pvz., prišti prie statramsčio).
Siurblį mažiau veikia siurbimo žarnos svoris.

Esant smulkiems nešvarumams šalia integruoto filtro rekomenduojame naudoti papildomą **GARDENA siurblio priešfiltrą, gam. nr. 1730/1731**.

Prijungti žarną prie slėginės pusės:



Slėginėje pusėje žarna gali būti jungiama arba prie 33,3 mm (G 1) srieginės 120° pasukamos jungties, arba prie horizontalios jungties. Naudokite slėgiui atsparias žarnas, pvz.:

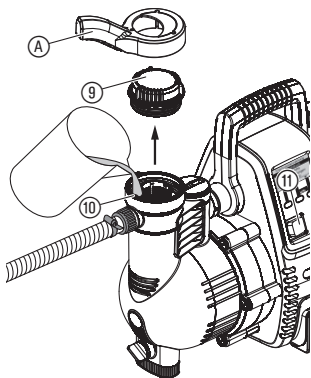
- GARDENA sodo žarna (3/4") **gam. nr. 18113** su GARDENA sujungimo komplektas **gam. nr. 1752**.

1. Slėginę žarną ⑥, naudodami sujungimo komplektą ⑦, sujunkite su slėginės pusės jungtimi ⑧.
2. Nereikalingą jungtį uždarykite komplekte esančiu dangteliu ⑤.

Montuodami siurblį stacionariniam vandens tiekimui patalpų viduje, siurblį su slėgio rezervuaru junkite prie vamzdžių tinklo lankščiomis žarnos, o ne vamzdžiais, kad būtų mažesnis triukšmas ir dėl slėgio pulsacijos nesugestų siurblys.

5. Valdymas

Ijungti siurbį su slėgio rezervuaru:



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Susižeidimo pavojus elektros srove!

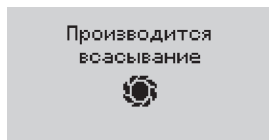
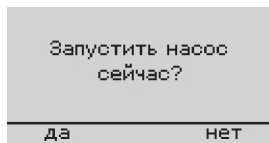
→ **Prieš pripildydami siurbį su slėgio rezervuaru ištraukite kištuką iš tinklo.**

1. Atsukite filtro kameros dangtį ⑨ komplekte esančiu raktu ④ .
2. Atidarykite slėgio linijoje esančius uždarymo įtaisus (jungiamuosius prietaisus, vandens čiaupą ir t. t.), kad siurbiant galėtų pasišalinti oras.
3. Pašalinti vandens likučius slėginėje žarnoje, kad pildant ir įsiurbiant pasišalintų oras.
4. Lėtai pilkite per pildymo atvamzdį ⑩ skystį, kurį reikia pumpuoti, iki perpylos angos (apie 2 – 3 l), kol vanduo nenusileis žemiau siurbimo pusės įėjimo.
5. Vėl užsukite iki galo filtro kameros dangtį ⑨.
6. Įjungti tinklo kištuką į 230 V/50 Hz kintamos srovės lizdą.

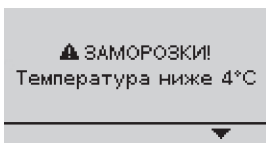
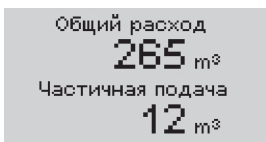
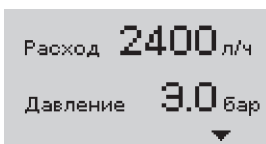
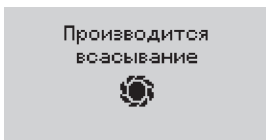
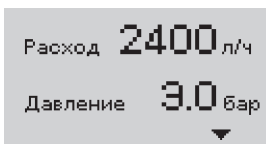
Nurodytas maksimalus savaiminio įsiurbimo aukštis (žr. 11. „Techniniai duomenys“) pasiekiamas tik tuomet, kai siurblys pripildomas per pildymo atvamzdį ⑩ iki perpylos angos ir savaiminio įsiurbimo metu slėginė žarna laikoma pakelta tiek, kad per ją iš siurblio negalėtų pasišalinti darbinis skystis. Jei pripildyta siurbimo žarna naudojama su atbuliniu vožtuvu, nebūtina kelti slėginės žarnos.

7. Nustatykite jungiklį ⑪ į padėtį I.
Jungiklis švies.

Pirmą kartą naudojant, reikia parinkti ekrane rodomų tekstų kalbą.



8. Parinkite **dešiniuoju** arba **kairiuoju mygtuku** norimą ekrane rodomų tekstų kalbą ir patvirtinkite **viduriniuoju mygtuku** **OK**.
9. Ekrane rodomas klausimas „Ar įjungti dabar siurbį?“ (Запустить насос сейчас?). Paspauskite **kairįjį mygtuką** **ДА** .
10. Maždaug po 2 sekundžių pradės veikti siurblys und ir siurbimo proceso metu ekrane suksis „GARDENA“ saulutė.



11. Jei siurblys nuolat pumpuoja vandenį, vėl uždarykite slėgio linijos uždarymo įtaisus.

Priklausomai nuo pumpavimo aukščio siurbimo procesas gali trukti kelias minutes.

12. Uždarius uždarymo įtaisus po 10 sekundžių siurblys išsijungs automatiškai. Pasiektas normalus režimas (Standby).

Rodmenys LC ekrane įvairių darbinių būsenų metu

Siurbimo procesas (suksis „GARDENA“ saulutė).

Vyksta siurbimo procesas.

Siurblys pumpuoja vandenį.

Eksplotavimo metu rodomas esamas debitas ir esamas slėgis.

Siurblys su slėginiu rezervuaru yra paruoštas eksploatuoti.

„Ramybės režimas“, vanduo neimamas.

Našumas

Rodomas bendras našumas (nuo paleidimo į eksploataciją) ir dalinis našumas (nuo paskutinio atkūrimo).

Rodmenį „Našumas“ (Расходы) galima iškviešti iš rodmens „Debitas/slėgis“ (Расход/давление) arba iš rodmens „Parengtis“ (Ожидание) paspaudus **dešinįjį mygtuką** (rodmuo rodomas apie 5 sekundes).

Įspėjimas dėl šalčio

Temperatūra siurblyje buvo arba yra žemesnė kaip 4 °C. Išjunkite siurbį (žr. „7. Po eksploataavimo“).

Paspaudus **dešinįjį mygtuką** ▼ ir po to patvirtinus **viduriniuojų mygtuku** OK galima vėl iškviešti įprastą darbinį rodmenį.

6. Meniu nustatymai

Pagrindiniame meniu galima iškviešti ir nustatyti įvairias siurblio funkcijas.

Pagrindinis meniu

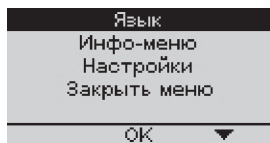
Pagrindinio meniu iškvietimas (siurblys su slėginiu rezervuaru veikia):

→ **Vidurinį** ir **dešinįjį mygtukus** spauskite **vienu metu** tol, kol ekrane bus rodomas pagrindinis meniu.

Pagrindinio meniu iškvietimas (siurblys su slėginiu rezervuaru neveikia):

→ **Vidurinį** ir **dešinįjį mygtukus** laikykite nuspauستus **vienu metu**, įjunkite siurblij ir palaukite, kol ekrane bus rodomas pagrindinis meniu.

Kol pagrindinis meniu atvertas, siurblio su slėginiu rezervuaru veikimas nutraukiamas dėl saugumo priežasčių.



Pagrindiniame meniu yra 4 meniu:

1. Kalba (Язык)

2. Informacijos meniu (Инфо-меню)

3. Nustatymai (Настройки)

4. Meniu uždarymas (Закрытие меню)

→ Parinkite norimą meniu **dešiniu** arba **kairiuoju mygtuku**, ir iškvieskite **viduriniu** mygtuku.

1. Kalba (Язык)

Meniu „Kalba“ (Язык) galima parinkti, kokia kalba bus rodomi tekstai ekrane.

→ Parinkite kalbą **dešiniu** arba **kairiuoju mygtuku** ir patvirtinkite **viduriniu** mygtuku.



2. Informacijos meniu (Инфо-меню)

Meniu „Informacijos meniu“ (Инфо-меню) yra 3 pomeniu:

2.1. Apžvalga (Обзор)

2.2. Atkūrimas (Сбросить)

2.3. Pagrindinis meniu (меню)

Pomeniu „Apžvalga“ (Обзор) rodomas bendras našumas, dalinis našumas, įjungimo slėgis, vandens lašėjimo signalizavimo įtaisas, diagnostikos sistema ir siurblio temperatūra.

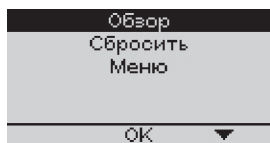
Pomeniu „Atkūrimas“ (Сбросить) dalinį našumą ir (arba) min./maks. siurblio temperatūrą galima nustatyti nuo 0 (atkūrimas).

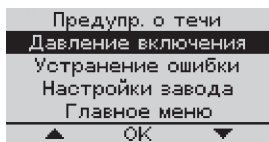
Grįžimas į pagrindinį meniu.

2.1. Apžvalga (Обзор)

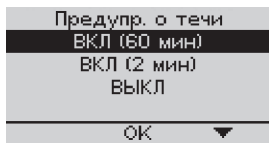
2.2. Atkūrimas (Сбросить)

2.3. Pagrindinis meniu (меню)





3.1. Vandens lašėjimo signalizavimo įtaisas (Предупреждение о течи) (Mažo kiekio programa)



Nustatymas	Naudojimas	Eksploatavimo trukmė
„I. (60 min.)“ (ВКЛ (60 мин))	Kaip mažo kiekio programa mažai vandens suvartojantiems prietaisams (pvz., skalbyklėms, lašelinėms laistymo sistemoms).	→ iki 60 minučių (Vandens lašėjimo signalizavimo įtaisas suveiks po 60 minučių).
„I. (2 min.)“ (ВКЛ (2 мин))	Kaip maksimali apsauga nuo lašančio vandens nuotėkių.	→ Vandens lašėjimo signalizavimo įtaisas po 2 minučių.
„IŠJ.“ (ВЫКЛ)	Kaip mažo kiekio programa mažai vandens suvartojantiems prietaisams (pvz., skalbyklėms, lašelinėms laistymo sistemoms).	→ neribotai (Nurodymas: šiame režime vandens lašėjimo signalizavimo įtaisas neveikia).

Nurodymas: ciklinis siurblio su slėginiu rezervuaru įjungimas ir išjungimas, esant mažo kiekio režimui, yra sąlygojamas sistemos ir neturi įtakos siurblio eksploatavimo trukmei.

3.2. Įjungimo slėgis (Давление включения)

Pomeniu „Įjungimo slėgis“ (Давление включения) gamykloje yra nustatyta maksimali įjungimo slėgio vertė. Jį galima sumažinti 0,2 baro žingsniais iki 2,0 barų.

3.3. Klaidų šalinimas (Устранение ошибки)

Pomeniu „Klaidų šalinimas“ (Устранение ошибки) galima įjungti ir išjungti klaidų šalinimą. Įjungus klaidų šalinimą ekrane tiesiogiai rodomos dažniausios klaidų priežastys ir jų šalinimo būdai. Išjungus klaidų šalinimą ekrane rodomas tik klaidos kodas. Skyriuje „9. Gedimų pašalinimas“ tada galima peržiūrėti atitinkamas priežastis ir šalinimo būdus.

3.4. Gamykliniai nustatymai (Настройки завода)

Meniu „Gamykliniai nustatymai“ (Настройки завода) galima atkurti visus pradinis nustatymus. Atkūrimo metu vandens lašėjimo signalizavimo įtaisas nustatomas 60 minučių, įjungimo slėgis – maksimalia verte ir klaidų šalinimas – „I.“ (Вкл).

3.5. Pagrindinis meniu (Главное меню)

Grįžimas į pagrindinį meniu.

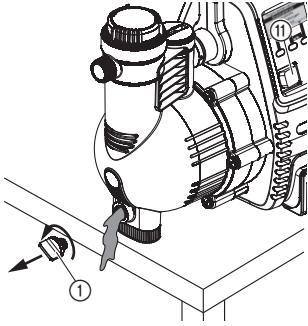
4. Meniu uždarymas (Заккрытие меню)

Pagrindinio meniu uždarymas.

Dabar vėl galima įjungti siurbį.

7. Po eksploataavimo

Laikymas / transportavimas:



Šalinimas:
(pagal Direktyvą
RL 2012/19/EU)



Gręsiant šalnoms, siurbį su slėgio rezervuaru reikia ištuštinti ir laikyti nuo šalnų apsaugotoje vietoje. Laikymo vieta vaikams turi būti neprieinama.

1. Nustatykite jungiklį ⑪ į padėtį **O**.
2. Ištraukite siurblio kištuką iš tinklo.
3. Atidarykite slėginės pusės vartotojus.
4. Atjunkite prijungtas žarnas slėgio ir siurbimo pusėse.
5. Atsukti išleidimo varžtą ①.
6. Paverskite siurbį siurbimo ir slėgio pusės kryptimi, kol abiejose pusėse nebetekės vanduo.
7. Laikyti buitinį automatinį slėgimo siurbį nuo šalčio apsaugotoje ir sausoje vietoje.

Draudžiama išmesti prietaisą su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia utilizuoti pagal vietos aplinkosaugos reikalavimus.

→ Svarbu: prietaisą šalinti komunaliniame atliekų surinkimo punkte.

8. Techninė priežiūra

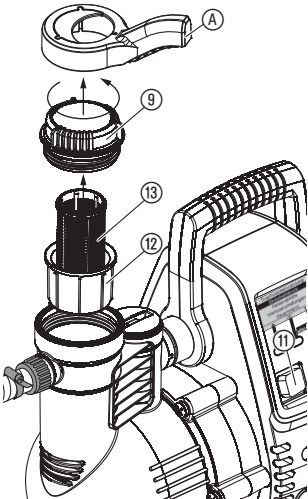


PAVOJUS! Elektros smūgis!

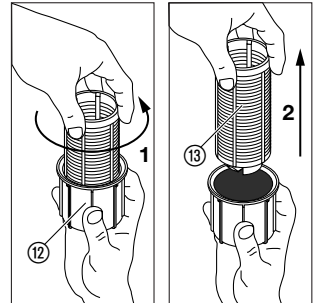
Susižeidimo pavojus elektros srove!

→ **Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, ištraukite iš tinklo kištuką.**

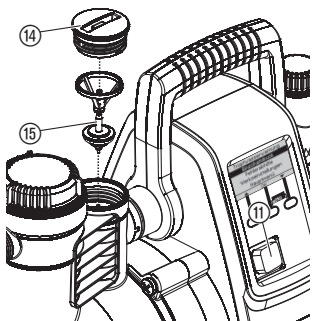
Valyti įmontuotą filtrą:



1. Nustatykite jungiklį ⑪ į padėtį **O**.
2. Ištraukite iš tinklo kištuką.
3. Jei reikia, uždarykite visus siurbimo pusės vožtuvus.
4. Išsukite filtro kameros dangtį ⑨ komplekte esančiu raktu (A).
5. Išimkite filtrą ⑫ ⑬ traukdami vertikaliai į viršų.
6. Laikykite indelį ⑫, pasukite filtrą ⑬ prieš laikrodžio rodyklę **1** ir ištraukite **2** ("Bajonet" uždarymas).
7. Plaukite indelį ⑫ po tekančiu vandeniu ir išvalykite filtrą ⑬, pvz., su minkštu šepetėliu.
8. Vėl surinkite filtrą atvirkštine tvarka.
9. Vėl įjunkite siurbį su slėgio rezervuaru (žr. 5. Valdymas).



Valyti atbulinės tėkmės vožtuvą:



1. Nustatykite jungiklį ⑪ į padėtį **O**.
2. Ištraukite iš tinklo kištuką.
3. Jei reikia, uždarykite visus siurbimo pusės vožtuvus.
4. Atidarykite visus angas, kad slėginėje pusėje neliktų slėgio. Po to vėl uždarykite visus angas, kad būtų išvengta prijungtų linijų ištuštėjimo per siurblių su slėgio rezervuaru.
5. Tinkamu įrankiu atsukti atbulinio vožtuvo dangtelį ⑭.
6. Išimkite vožtuvo korpusą ⑮ ir plaukite po tekančiu vandeniu.
7. Vėl surinkti atbulinį vožtuvą atvirkštine tvarka.
8. Vėl įjunkite siurblių su slėgio rezervuaru (žr. 5. Valdymas).

9. Gedimų pašalinimas



PAVOJUS! Elektros smūgis!

→ Prieš pradėdami šalininti gedimus, ištraukite kištuką iš tinklo.

Elektrinių dalių remonto darbus gali atlikti tik GARDENA servisas.

Klaidų diagnostikos sistema

Klaidų diagnostikos sistema gedimo atveju rodo atitinkamas gedimų būsenas ir jų šalinimo būdus įvairiais rodmenimis ekrane.

❗ ОШИБКА 1

- Насос...
...не заполнен
...заблокирован
- Выход закрыт

УСТРАНЕНИЕ

❗ ОШИБКА 2

- Проблема стороны всасывания
- Мотор перегрет

УСТРАНЕНИЕ

❗ ОШИБКА 3

- Проблема стороны всасывания
- Мотор перегрет

УСТРАНЕНИЕ

❗ ОШИБКА 4

- Предупреждение о течи (малом расходе воды)

УСТРАНЕНИЕ

Problema pradėdant eksploatuoti.

(Rodmuo gedimo atveju rodomas po 30 sekundžių po siurblio su slėgio rezervuaru įjungimo)

Problema pradėdant eksploatuoti.

(Rodmuo gedimo atveju rodomas po 6 minučių po siurblio su slėgio rezervuaru įjungimo)

Problema eksploatavimo metu.

(Rodmuo gedimo atveju rodomas po 30 sekundžių po siurblio su slėginio rezervuaru įjungimo)

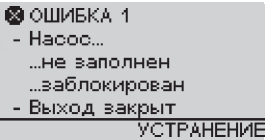
Problema eksploatavimo metu.

(Rodmuo gedimo atveju priklausomai nuo nustatymo rodomas po 2 arba 60 minučių po siurblio su slėginio rezervuaru įjungimo)

Jei pasitaiko viena iš 4 klaidų, galima ekrane iškviesti dažniausias priežastis ir jų šalinimo būdus parinkus „ŠALINIMAS“ (УСТРАНЕНИЕ).

Atsižvelkite:

kiekvieną kartą prieš pradėdamas klaidų paiešką, siurbį su slėginiu rezervuaru reikia visada atskirti nuo tinklo. Tačiau klaidos rodmuo ekrane išlieka išjungus ir vėl įjungus siurbį su slėginiu rezervuaru, kad būtų galima iškviesti kitus šalinimo rodmenis. Patikrinus visas siūlomas šalinimo priemones galima vėl atkurti klaidų rodmenį paspaudus „ATKŪRIMAS“ (RESET) ir iš naujo įjungti siurbį su slėginiu rezervuaru.

Sutrikimas/gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
		
Siurblys nesiurbia	Siurblys nepakankamai pripildytas siurbiamu skysčiu.	→ Pripildyti siurbį ir užtikrinti, kad įpiltas vanduo per įsiurbimo procesą neištekėtų slėgio pusėje (žr. 5. Valdymas).
	Oras negali pasišalinti iš slėginės pusės, nes uždarytos vandens jungtys.	→ Atidaryti vandens jungtį slėginėje pusėje (žr. 5. Valdymas).
Siurblio variklis neįsijungia	Suveikė terminės apsaugos jungiklis ir yra įkaitęs siurblio korpusas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nustatykite jungiklį į padėtį O. 2. Atidaryti galimai esamus slėgio linijos uždarymo įtaisus (išleisti slėgį). 3. Pasirūpinti pakankama ventilacija ir palikti siurbį atvėsti maždaug 20 minučių. 4. Iš naujo įjungti siurbį (žr. 5. Valdymas).
	Siurblys užblokuotas.	→ Atblokuoti rankiniu būdu (žr. „Darbinio rato atblokavimas“). → Palaukti 20 min., kol siurblys atvės.
Sugedęs debito jutiklio signalas	Debito jutiklis užblokuotas.	→ Išvalyti debito jutiklį (žr. „Debito jutiklio valymas“).

❗ ОШИБКА 2

- Проблема стороны всасывания
- Мотор перегрет

УСТРАНЕНИЕ

Siurblys nesiurbia

Problema siurbimo pusėje.

- Panardinti siurbimo žarnos galą po vandeniu,
- pašalinti nesandarias vietas siurbimo pusėje,
- išvalyti siurbimo linijos atbulinės tėkmės vožtuvą ir patikrinti įmontavimo kryptį,
- išvalyti siurbimo žarnos galo siurbimo filtrą,
- išvalyti filtro dangčio sandariklį ir įsukti dangtį iki galo (žr. 8. Techninė priežiūra),
- išvalyti siurblio smulkų filtrą.

Siurbimo žarna užlenkta.

- Naudoti naują siurbimo žarną.

Siurblio variklis neįsijungia

Suveikė terminės apsaugos jungiklis (perkaito variklis).

- Palaukti 20 minučių, kol siurblys atvės.

❗ ОШИБКА 3

- Проблема стороны всасывания
- Мотор перегрет

УСТРАНЕНИЕ

Nutrauktas vandens tiekimas siurbimo pusėje

Problema siurbimo pusėje.

- Panardinti siurbimo žarnos galą po vandeniu,
- pašalinti nesandarias vietas siurbimo pusėje,
- išvalyti siurbimo linijos atbulinės tėkmės vožtuvą ir patikrinti įmontavimo kryptį,
- išvalyti siurbimo žarnos galo siurbimo filtrą,
- išvalyti filtro dangčio sandariklį ir įsukti dangtį iki galo (žr. 8. Techninė priežiūra),
- išvalyti siurblio smulkų filtrą.

Siurbimo žarna užlenkta.

- Naudoti naują siurbimo žarną.

Sugedęs debito jutiklio signalas

Debito jutiklis užblokuotas.

- Išvalyti debito jutiklį (žr. „Debito jutiklio valymas“).

Nebeįsijungia siurblio variklis

Suveikė terminės apsaugos jungiklis (perkaito variklis).

- Palaukti 20 minučių, kol siurblys atvės.

❗ ОШИБКА 4
- Предупреждение о
течи (малом расходе
воды)

УСТРАНЕНИЕ

**Suveikė vandens lašėjimo
signalizavimo įtaisas**

Nesandari vieta slėgio pusėje
(pvz., lašantis vandens čiaupas).

→ Pašalinti nesandarias vietas
slėgio pusėje.

Viršyta maksimali nustatyto
vandens lašėjimo signalizavimo
įtaiso / mažo kiekio programos
trukmė.

→ Pakeisti nustatymą „Vandens
lašėjimo signalizavimo įtaisas“
(Предупреждение о течи).

→ Padidinti vandens suvartojimą.

Užterštas atbulinės tėkmės
vožtuvas.

→ Išvalyti siurblio atbulinės
tėkmės vožtuvą
(žr. 8. Techninė priežiūra).

Užterštas debito matuoklis.

→ Išvalyti siurblio debito matuoklį
(žr. „8. Techninė priežiūra“).

**Siurblio variklis neįsijungia
arba staiga sustoja
eksploatavimo metu**

Jungiklis nustatytas ne
padėtyje I.

→ Iš naujo įjungti siurblij
(žr. 5. Valdymas).

Neįkištas tinklo kištukas.

→ Įjungti tinklo kištuką
į elektros srovės tinklo
lizdą (230 V AC).

Nėra maitinimo įtampos.

→ Patikrinti saugiklį ir laidus.

Šalinimo priemonė nerodoma

Neįjungtas klaidų šalinimas.

→ Klaidų šalinimo pomeniu
nustatyti „Ij.“ (Bкл)
(žr. „6. Meniu nustatymai“).

Ekране nėra rodmenų

Nėra maitinimo įtampos.

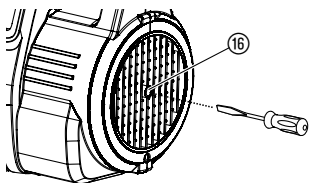
→ Patikrinti saugiklį ir laidus.

Elektros tiekimo nutraukimas.

→ Siųsti siurblij į GARDENA
techninės priežiūros skyrių.

Tiesioginiai saulės spinduliai
(ekrano temperatūra > 65 °C).

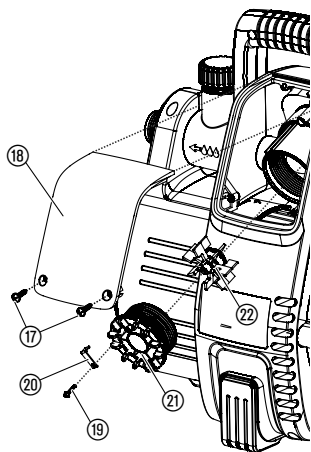
→ Funkcija išlieka veikianti.
Rodmuo bus rodomas, kai
nukris temperatūra.

Atlaisvinti rotorių:


Dėl nešvarumų užstrigusį rotorių galima atlaisvinti.

→ Atsuktuvu pasukti variklio veleną ⑯.
Taip atlaisvinsite užstrigusį rotorių.

Valyti srauto jutiklį:



Jei srauto jutiklis yra nešvarus, tai gali įtakoti neteisingus pranešimus apie klaidas (Informacijos LED).

1. Atsukite abu varžtus ⑰.
2. Nuimkite dangtį ⑱.
3. Atsukite apsauginį varžtą ⑲ ir nuimkite apsauginį gnybtą ⑳.
4. Išsukti dangtį ㉑ (pvz., atsuktuvu) prieš laikrodžio rodyklę.
5. Išimkite sparnuotę ㉒ ir išvalykite. Išvalykite srauto jutiklio korpusą.
6. Vėl įmontuokite sparnuotę ㉒, nukreiptą metaline dalimi į montavimo pusę.
7. Įsukite dangtelį ㉑ pagal laikrodžio rodyklę.
8. Pritvirtinkite dangtelį ㉑ virš apsauginio gnybto ㉑ su apsauginiu varžtu ⑲.
9. Pirmiausiai viršuje įstatykite dangtį ⑱, po to apačioje priveržkite abiem varžtais ⑰.



Daugiau nurodymų rasite www.gardena.de skiltyje FAQ. Kitų gedimų atveju prašom kreiptis į GARDENA techninį centrą. Vykdyti remonto darbus turi teisę tik GARDENA techniniai centrai arba GARDENA įgaliotos specializuotos prekybos įmonės.

10. Tiekiami priedai

GARDENA siurbimo žarnos

Neužsilenkia ir atsparios vakuumui, pasirinktinai galima įsigyti kaip metrais matuojamą prekę 19 mm (3/4"), 25 mm (1") arba 32 mm (5/4") skersmens be jungiamųjų detalių arba nustatyto ilgio gam. nr. 1411 / 1418 su jungiamosiomis detalėmis, siurbimo filtru ir atbulinės tėkmės vožtuvu.

GARDENA jungtys

Metrais parduodamos siurbimo žarnos prijungimui, atspariam vakuumui.

gam. nr.
1723/1724

GARDENA siurbimo filtras su atbulinės tėkmės vožtuvu

Jungiamas su siurbimo žarnos, parduodamomis metrais.

gam. nr.
1726/1727

GARDENA siurblio priešfiltris

Ypač rekomenduojama siurbiant smėlingą skystį.

gam. nr.
1730/1731

GARDENA gręžtinių skylių siurbimo žarna

Siurbliui sandariai prijungti prie gręžtinių skylių arba standžių vamzdžių. Ilgis 0,5 m. Abejose pusėse su 33,3 mm (G 1) vidiniu sriegiu.

gam. nr. 1729

GARDENA sujungimo komplektas

Sujungimo komplektas 1/2" slėginėms žarnos.

gam. nr. 1750

GARDENA sujungimo komplektas

Sujungimo komplektas 3/4" slėginėms žarnos.

gam. nr. 1752

11. Techniniai duomenys

Tipas	Comfort 5000/5E LCD (gam. nr. 1759)	Premium 6000/6E LCD Inox (gam. nr. 1760)
Tinklo įtampa / Tinklo dažnis	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Nominali galia / suvartojimas “Standby” režimu	1300 W / 1,5 W	1300 W / 1,5 W
Maitinimo kabelis	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Maksimalus našumas	5000 l/h	6000 l/h
Maksimalus slėgis / Maksimalus kėlimo aukštis	5,0 bar / 50 m	5,5 bar / 55 m
Maksimalus siurbimo aukštis	8 m	8 m
Įjungimo slėgis	2,0 – 3,2 ± 0,2 bar	2,0 – 3,8 ± 0,2 bar
Leistinas vidinis slėgis (slėginėje pusėje)	6 bar	6 bar
Svoris	13,3 kg	15,2 kg
Matmenys (I x P x A)	47 cm x 26 cm x 34 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Garso emisijos lygis $L_{WA}^{1)}$ (išmatuotas/garantuotas) Neapibrėžtumai $K_{WA}^{1)}$	75 dB(A) / 79 dB(A) 4 dB(A)	73 dB(A) / 77 dB(A) 4 dB(A)

¹⁾ Matavimo metodas pagal RL 2000/14/EG

12. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiems prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Susidėvinčioms dalims, pvz., darbiniam ratui, filtrui ir purkštukui, garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgalioją serviso centrą, nurodytą garantiniame talone.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizačných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklamacija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής:</p> <p>Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Hauswasserautomat Electronic Pressure Pump Station de pompe Hydrofoorpomp Pumpautomat Husvandværk Painevesiyksikkö Pompa ad intervento automatico Estación de Bombeo Bombas de Pressão Hydrofor Házartási automata szivattyú Domáci vodni automat Domáci vodný automat Συστήμ παραγωγής νερού οικιακής χρήσης Hišna vodni automat Kučni automat za vodu Hidroforul Electronic Помпа с електронен пресостат за високо налягане Pump-veeautomat Buitinis automatinis slėgimo siurblys Elektroniskais ūdens sūknis</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotos: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom natężenia dźwięku: zmierzono / gwarantowane Zajteljesítmény szint: mért / garantált Hluková hladina výkonu: naměřeno / garantováno Výkonová hladina hluku: meraná / garantovaná Επίπεδο ισχύος ήχου: μετρήθηκαν / εγγυημένα Nivo hrupa: izmerjeno / zagotovljeno Razina zvučne snage izmjereno / garantirano Nível de putere acustică: măsurat / garantat Ниво на шума: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõdetud / garanteeritud Garso stiprumo lygis: išmatuotas / garantuotas Τρόκρην jaudas līmenis: izmērētais / garantētais</p>																																												
<table border="1"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Típusok:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Typ:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Číslo artiklu:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Typ:</td> <td>Référence :</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Τύποι:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Αριθ. ειδους:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Tip:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Art št.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Tipovi:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>br. art.</td> </tr> <tr> <td>Tuuyppi:</td> <td>Tip:</td> <td>Tuoten:o</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Тип:</td> <td>Art.:</td> <td>Арт. номер:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Mudel:</td> <td>Art. No:</td> <td>Toote nr:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Tipas:</td> <td>Art. no:</td> <td>Gaminio nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Modelis:</td> <td>Nr artykułu:</td> <td>Izstr.:</td> </tr> </table>	Typ:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:	Type:	Typ:	Art. No.:	Číslo artiklu:	Type :	Typ:	Référence :	Art.:	Typ:	Τύποι:	Art.nr.:	Αριθ. ειδους:	Typ:	Tip:	Art.nr.:	Art št.:	Type:	Tipovi:	Art. nr.:	br. art.	Tuuyppi:	Tip:	Tuoten:o	Nr art.:	Modello:	Тип:	Art.:	Арт. номер:	Tipo:	Mudel:	Art. No:	Toote nr:	Tipo:	Tipas:	Art. no:	Gaminio nr.:	Typ:	Modelis:	Nr artykułu:	Izstr.:	<p>Art. 1759 Art. 1760</p>	<p>75 dB (A) / 79 dB (A) 73 dB (A) / 77 dB (A)</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-željés elhelyezésének éve:</p> <p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märklistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
Typ:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:																																											
Type:	Typ:	Art. No.:	Číslo artiklu:																																											
Type :	Typ:	Référence :	Art.:																																											
Typ:	Τύποι:	Art.nr.:	Αριθ. ειδους:																																											
Typ:	Tip:	Art.nr.:	Art št.:																																											
Type:	Tipovi:	Art. nr.:	br. art.																																											
Tuuyppi:	Tip:	Tuoten:o	Nr art.:																																											
Modello:	Тип:	Art.:	Арт. номер:																																											
Tipo:	Mudel:	Art. No:	Toote nr:																																											
Tipo:	Tipas:	Art. no:	Gaminio nr.:																																											
Typ:	Modelis:	Nr artykułu:	Izstr.:																																											
<p>Comfort 5000/5E LCD Premium 6000/6E LCD inox</p>	<p>1759 1760</p>																																													
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:</p>	<p>ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p> <p>2006/95/EG 2004/108/EG 2011/65/EG 2000/14/EG</p>	<p>2014</p>																																												
<p>Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-41</p>																																														
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Fait à Ulm, le 01.10.2014 Ulm, 01-10-2014 Ulm, 2014.10.01. Ulm, 01.10.2014 Ulmissa, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, dnia 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, dnā 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, dana 01.10.2014 Ulm,01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulme, 01.10.2014</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice president</p>																																												

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

**Curva característica
de la bomba**

**Características de
performance**

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρητηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

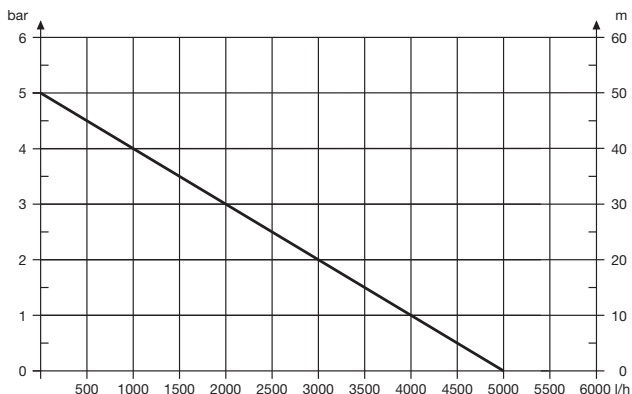
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

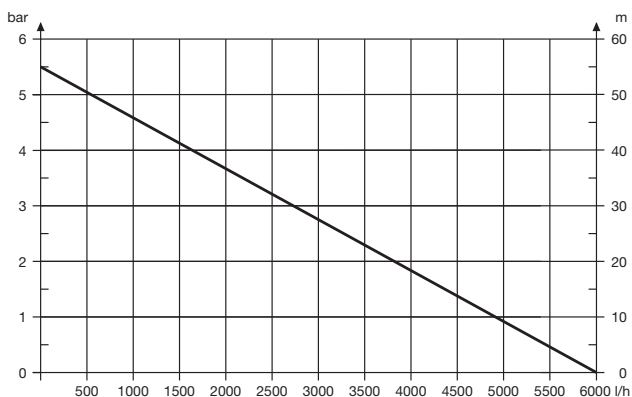
Siurblio charakterinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox



Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/7953076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.ej@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbarniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ooj@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo 5
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Ave. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3204000 ext.416
agrofito@sr.net
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odalii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
«Химки Бизнес Парк»,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
44 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascade, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofit n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofito@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adı Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.com.ve

1759-20.960.02/0914
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com